

中 国 当 代 作 曲 家 曲 库  
The Repertory of Chinese Contemporary Composers

# 关 峡

Guan Xia

交响幻想曲  
Fantaisies Symphoniques

# 霸 王 别 姬

## FAREWELL MY CONCUBINE

为筝、箫、女高音与管弦乐队而作  
For Zheng, Xiao, Soprano and Orchestra



人民音乐出版社

People's Music Publishing House



关 峡

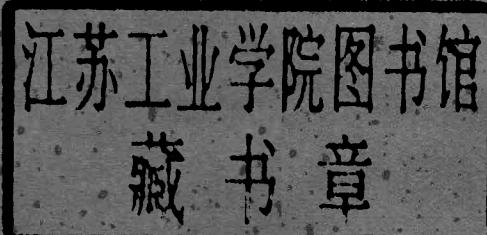
Guan Xia

交响幻想曲  
Fantaisies Symphoniques

霸 王 别 姬

FAREWELL MY CONCUBINE

为筝、箫、女高音与管弦乐队而作  
For Zheng, Xiao, Soprano and Orchestra



人民音乐出版社  
People's Music Publishing House

附CD 1 张

图书在版编目 (CIP) 数据

交响幻想曲 霸王别姬：为筝、箫、女高音与管弦乐队  
而作 / 关峡曲 — 北京：人民音乐出版社，2008. 11  
(中国当代作曲家曲库)  
ISBN 978-7-108-03575-7

I. 交… II. 关… III. 交响曲—中国—现代  
IV. J647. 611

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 098510 号

选题策划：杜晓十  
责任编辑：郭向明  
责任校对：顾小平

人民音乐出版社出版发行  
(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码 100036)  
[Http://www.rymusic.com.cn](http://www.rymusic.com.cn)  
E-mail: rmyy@rymusic.com.cn  
新华书店北京发行所经销  
北京美通印刷有限公司印刷  
787×1092 毫米 32 开 2 插页 4:5 印张  
2008 年 11 月北京第 1 版 2008 年 11 月北京第 1 次印刷  
印数：1-2,000 册 (附赠 CD 1 张) 定价：48.00 元  
版权所有 翻版必究  
凡购买本社图书，如有缺页、倒装等质量问题  
请与本社出版部联系调换。电话：(010) 68278400



关 峡  
Guan Xia

关峡 作曲家,满族,1957年生于河南开封。1985年毕业于中央音乐学院作曲系。曾任中国歌舞剧院歌剧团团长、中国东方歌舞团副团长,现任中国国家交响乐团团长、中国音乐家协会理事及创作委员会副主任、国家大剧院艺术委员会委员。

主要作品有:器乐曲:《大提琴狂想曲》《第一弦乐四重奏》《第一交响序曲》《交响幻想曲霸王别姬》等;电视剧音乐:《围城》《我爱我家》《激情燃烧的岁月》等;歌剧:《木兰诗篇》《悲怆的黎明》等;歌曲:《公仆赞》《为祖国干杯》《走进春天》等。

Guan Xia, composer, born in Kaifeng, Henan province, in 1957, graduated from the Central Conservatory of Music in Beijing, in 1985. He was the head of the Opera Company of the China Opera and Dance Drama Theatre, and the vice director of the China Oriental Song and Dance Ensemble. At present, Guan is the first leader of the China National Symphony Orchestra. He, now, is also the member of Artistic Committee of Grand National Theater, and deputy director of the Creation Committee of the China Musician's Association.

There are some kinds in his major works. First is instrument's ones, including *Cello Rhapsody*, *String Quartet No. 1*, *Symphony Overture No. 1*, *Fantaisies Symphoniques 'Farwell My Concubine'* etc. second operas involved in *Mulan Psalm*, *Sorrowful Morning*. Third TV series' music: *Fortress Besieged*, *I love My Family*, *Passionate Years*, and so on. Forth songs: *Ode to the Public Servant*, *Toast to the Motherland*, and *Step into the Spring*, etc.





## 出版者的话

---

音乐创作是音乐艺术领域中的第一资源，是一切音乐活动的原生起点，在数百年的世界音乐出版历史中，各类原创作品的出版始终占据着主导地位。人民音乐出版社自 1954 年成立以来出版过大量中外音乐作品，其中包括丰富的中国作品，体现出我社弘扬民族文化的使命感和对繁荣音乐创作所作出的努力。

自 20 世纪 80 年代以来，中国的音乐创作取得了长足的进展，涌现出一大批成绩卓著的作曲家和异彩纷呈的优秀作品，对中国音乐事业的发展产生了深远的影响。为此，人民音乐出版社将陆续编辑出版《中国当代作曲家曲库》作品系列，内容涵盖能够反映当代中国专业音乐创作成就和整体发展水平的各类优秀器乐、声乐作品。

中国的交响乐、管弦乐（包括民族管弦乐）创作自 20 世纪 20 年代以来逐渐积累了相当丰富的具有中国气派和时代精神的传世之作，在世界交响乐坛上占有一席之地。《中国当代作曲家曲库》之交响乐（包括管弦乐、民族管弦乐）系列力求展示中国大型音乐作品创作的最具代表性的佳作与成功探索。我们真诚地希望音乐专业人士及社会各界对这项为弘扬中华文化所作的工作给予一如既往的支持。

## Words from the Publisher

---

Music composition is the premier source of the music art and the primary start of all music activities. The publication of original works of various categories occupies the leading position throughout the world history of music publishing for hundreds of years. Ever since its foundation in 1954, People's Music Publishing House has published a considerable amount of music works, including abundant works from Chinese composers, which embody its sense of mission to develop the national culture and its efforts to promote music creation.

Since 1980s, the composition in China has witnessed a rapid progress. Groups of accomplished composers and their colorful works sprang up to retain a profound and far-reaching influence upon the development of Chinese music. For the purpose of reflecting such developments and achievements, People's Music Publishing House edits and publishes the continuous series of *The Repertory of Chinese Contemporary Composers*, which covers outstanding professional works of instrumental and vocal music.

Among the symphonic and orchestral (including Chinese traditional orchestral) works composed since 1920s, a wealth of works has gradually been accumulated which possess the manner of China and the spirit of the time, and gain a foothold for Chinese music on the world symphonic stage. The symphonic volumes of *The Repertory* try to reveal the most representative works and successful explorations among the grand music compositions. We sincerely hope that for this project of national culture, professional musicians and our society will, as always, provide precious supports which we all deeply appreciate.





## 乐队编制

### Orchestra

Piccolo	(Picc.)	短笛
2 Flauti	(Fl.)	长笛(2支)
2 Oboi	(Ob.)	双簧管(2支)
Corno inglese(F)	(C. ingl.)	F调英国管
Clarinetto(A)	(Cl.)	A调单簧管
2 Clarinetti(B <sup>b</sup> )	(Cl.)	降B调单簧管(2支)
Clarinetto basso(B <sup>b</sup> )	(Cl. b.)	降B调低音单簧管
2 Fagotti	(Fag.)	大管(2支)
Contrafagotto	(C. fag.)	低音大管
4 Corni(F)	(Cor.)	F调圆号(4支)
3 Trombe(B <sup>b</sup> )	(Trb.)	降B调小号(3支)
3 Tromboni	(Trbn.)	长号(3支)
Tuba	(Tub.)	大号
Timpani	(Timp.)	定音鼓
Piatto sospeso	(Piat. s.)	吊钹
Piatti	(Piat.)	钹
Tam-tam	(Tam-t.)	锣
Tamburo	(Tamb.)	小鼓
Gran cassa	(G.c.)	大鼓
Bell tree	(B.t.)	音树
Campane	(Camp.)	管钟
Campanelli	(Cmli.)	钟琴
Bianzhong	(Bzh)	编钟
Celesta	(Cel.)	钢片琴
Arpa	(Arp.)	竖琴
Zheng	(Zh)	筝
Xiao	(X)	箫
Jinghu	(Jh)	京胡
Soprano	(S.)	女高音
Violini I	(Vl. I)	第一小提琴
Violini II	(Vl. II)	第二小提琴
Viole	(Vle.)	中提琴
Violoncelli	(Vc.)	大提琴
Contrabassi	(Cb.)	低音提琴



交响幻想曲  
霸王别姬  
——为筝、箫、女高音与管弦乐队而作

Fantaisies Symphoniques  
Farewell My Concubine  
For Zheng, Xiao, Soprano and Orchestra

关峡  
Guan Xia

注：女高音唱段改编自梅兰芳演唱的京剧《霸王别姬》。The aria for soprano is rearranged from Mei Lanfang's Beijing Opera *Farewell My Concubine*.

Zh 15  
 VI. II  
 Vle.  
 Vc.  
 Cb. 20  
p unis. mp

VI. I 25  
 VI. II 30  
 Vle. unis. mf  
 Vc. mf  
 Cb. mf 35

Picc.  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Fag. 40  
 VI. I 45  
 VI. II  
 Vle.  
 Vc.  
 Cb.

Musical score for orchestra, measures 50-55. The score includes parts for Picc., Fl., Ob., C.ingl., Cl., Cl.b., Fag., and C. fag. The instrumentation consists of piccolo, flute, oboe, cimbalon, clarinet, bass clarinet, bassoon, and double bass. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 50 starts with Picc. and Fl. playing eighth-note patterns. Measure 51 continues with the same pattern. Measure 52 introduces Ob. and C.ingl. with eighth-note patterns. Measure 53 adds Cl. and Cl.b. Measure 54 adds Fag. Measure 55 concludes with all instruments playing eighth-note patterns.

Musical score page 10, measures 11-12. The score includes parts for Cor., Trb., Trbn. c, and Tub. The Cor. and Trb. parts feature eighth-note patterns with dynamic markings *f*, *a2*, *fp*, and *con sord.*. The Trbn. c part has a dynamic *f*. The Tub. part has a dynamic *f* and a measure with a sharp sign.

Musical score for orchestra, measures 11-12. The score includes parts for VI. I, VI. II, Vle., Vc., and Cb. The music consists of six staves of musical notation with various dynamics and performance instructions.



Picc. 70  
 Fl. ff  
 Ob. a2  
 C.ingl. ff  
  
 Cl. ff  
 Cl.b. ff  
 Fag. ff  
 C. fag. ff  
  
 Cor. a2  
 Trb. ff  
 Trbn. e Tub. ff  
  
 Timp.  
 Piat.s.  
 Tamb. ff  
  
 Vi. I  
 Vi. II  
 Vle.  
 Vc. div.  
 Cb. div.

Picc. 80  
 Fl.  
 Ob.  
 Cl.  
 Cl.b.  
 Fag.  
 C. fag. *f*

Cor.  
 Trb.  
 Trbn. III  
 Tub. *f*

Tim.  
 Piat.s.  
 Piat.  
 Tamb.  
 G.c. *f*

Vi. I  
 Vi. II  
 Vle.  
 Vc.  
 Cb. *f*

Fag. | 90  
 C. fag.  
 Trbn. e  
 Tub.  
 Tim.  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlc.  
 Vc.  
 Cb.

Fag. | 95  
 C. fag.  
 Trbn. e  
 Tub.  
 Tim.  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlc.  
 Vc.  
 Cb.

Fag. | 100  
 C. fag.  
 Trbn. e  
 Tub.  
 Tim.  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlc.  
 Vc.  
 Cb.

Fag. | 105  
 C. fag.  
 Cor. *m*  
 Trbn. e  
 Tub.  
 Tim.  
 VI. I  
 VI. II  
 Vlc.  
 Vc.  
 Cb.

110

Picc.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Cl.

Cl.b.

Fag.

C. fag.

115

This section of the score shows measures 110 through 115. The instrumentation includes Picc., Fl., Ob., C.ingl., Cl., Cl.b., Fag., C. fag., Cor., Trbn. c., and Tub. Measures 110-114 feature continuous eighth-note patterns with slurs and dynamic markings like ff and ff2. Measure 115 begins with a dynamic ff followed by a series of eighth-note patterns.

Cor.

Trbn. c.

Tub.

This section shows measures 116 and 117 for Cor., Trbn. c., and Tub. The parts are mostly silent, with occasional eighth-note strokes or rests.

Tim.

This section shows the Timpani part for measure 118, featuring a continuous eighth-note pattern.

Vi. I

Vi. II

Vlc.

Vc.

Cb.

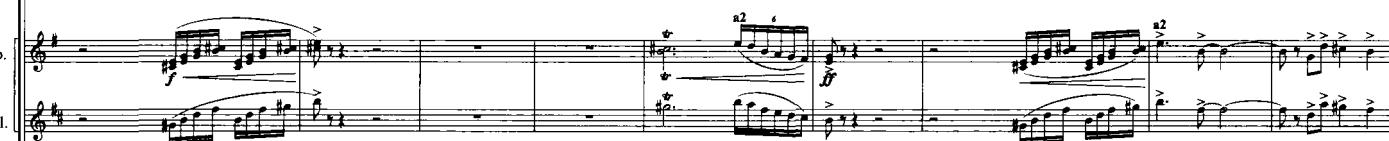
*unis.*

*div.*

This section shows measures 119 and 120 for Vi. I, Vi. II, Vlc., Vc., and Cb. The parts feature eighth-note patterns with slurs and dynamic markings like ff and ff2. Measure 120 includes performance instructions *unis.* and *div.*

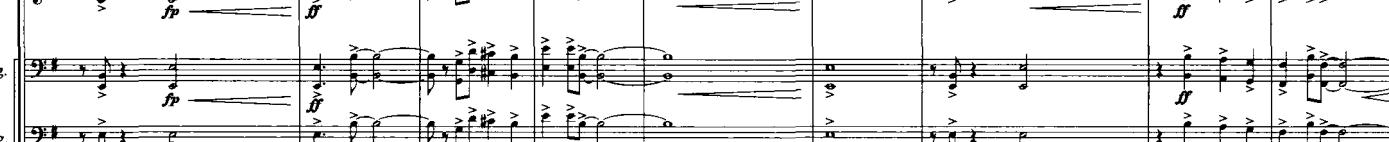
120

Picc. 

Fl. 

Ob. 

C. ingl. 

Cl. 

Cl.b. 

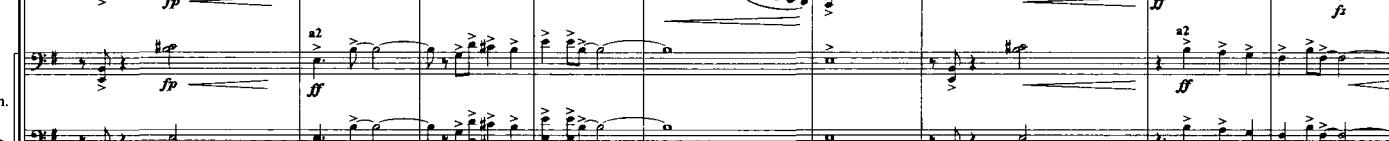
Fag. 

C. fag. 

125

Cor. 

Trb. 

Trbn. e. 

Tub. 

Timp. 

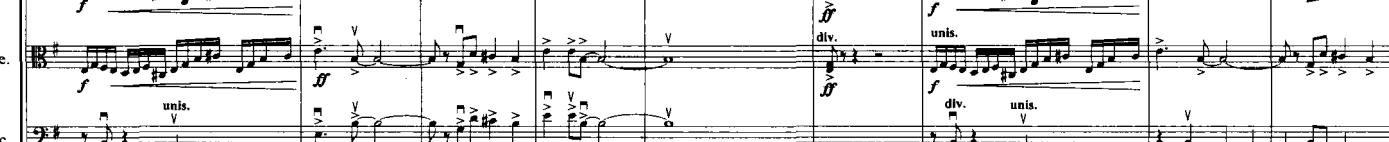
Piat.s. 

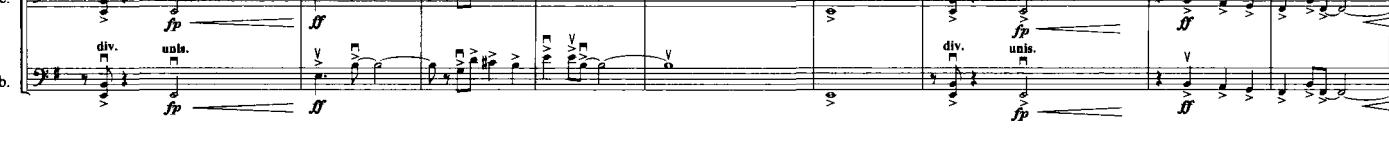
Piat. 

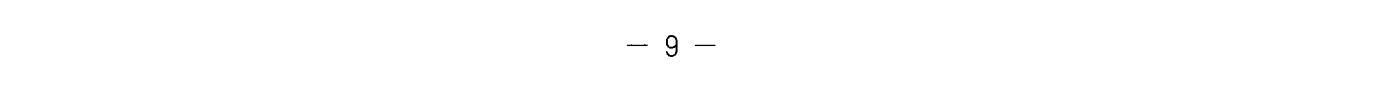
Tamb. 

G.c. 

div. 

VI. II 

Vlc. 

Vc. 

130

Picc.  
Fl.  
Ob.  
C.ingl.  
Cl.  
Cl.b.  
Fag.  
C. fag.

Cor.  
Trb.  
Trbn.e.  
Tub.

Timp.  
Piat.s.  
Piat.  
Tamb.  
G.c.

Vl. I  
Vl. II  
Vle.  
Vc.  
Cb.

\* nip its edge and strike it.

135                    140                    145

Picc.  
Fl.  
Ob.  
C.ingl.  
Cl.  
Cl.b.  
Fag.  
C. fag.

Cor.  
Trb.  
Trbn.  
e. Tub.

Timp.  
Piat.s.  
Piat.  
Tam-t.  
Tamb.  
G.c.

Bell tree  
X

Vi. I  
Vi. II  
Vle.  
Vc.  
Cb.